

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1934-1935		N° 39	
		SEANCE du 18 décembre 1934	VERGADERING van 18 December 1934
		Zittingsjaar 1934-1935	

PROJET DE LOI

portant ratification d'un certain nombre d'arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 30 juillet 1934, modificative de celle du 30 juin 1931, sur l'importation, l'exportation et le transit des marchandises.

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Un certain nombre d'arrêtés royaux ont dû être pris en exécution de la loi du 30 juillet 1934, modificative de celle du 30 juin 1931, sur l'importation, l'exportation et le transit des marchandises.

L'article 2 de la loi susvisée dispose :

« ... » Les arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi » seront soumis à la ratification des Chambres législatives.

« A cette fin, ils seront communiqués endéans les trois » mois de la publication au *Moniteur belge*; si, à l'expiration de ce délai, les Chambres n'étant pas réunies, la » communication n'est pas faite, celle-ci aura lieu dans le » premier mois de la prochaine session. »

Le présent projet de loi a pour but de soumettre à la ratification des Chambres les arrêtés suivants :

1° Arrêté royal du 18 juillet 1934 relatif à l'importation des colles d'os, de nerfs, de peaux, etc., en plaques, en feuilles ou en poudre, liquides, en gelée ou en pâte;

2° Arrêté royal du 16 août 1934 relatif aux fils de laine, cardée, peignée, conditionnés pour la vente du détail, aux couvertures de laine, à la bonneterie de laine pure et mélangée, aux tissus de laine, aux tissus ou feutres, découpés autrement qu'en morceaux de forme carrée ou rectangulaire, etc...;

3° Arrêté royal du 8 septembre 1934 relatif à l'importation de carbure de calcium;

4° Arrêté royal du 8 septembre 1934 relatif aux droits spéciaux à percevoir à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importation accordées en vertu des lois du 30 juin 1931 et du 30 juillet 1934.

WETSONTWERP

houdende ratificatie van een aantal koninklijke besluiten getroffen in uitvoering van de wet d.d. 30 Juli 1934, waarbij werd gewijzigd de wet d.d. 30 Juni 1931, op den invoer, uitvoer en doorvoer der koopwaren.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het is noodig geweest een zeker aantal koninklijke besluiten te treffen in uitvoering van de wet d.d. 30 Juli 1934, waarbij werd gewijzigd de wet d.d. 30 Juni 1931, op den invoer, uitvoer en doorvoer der koopwaren.

Artikel 2 van bedoelde wet bepaalt :

« ... » De koninklijke besluiten in uitvoering van deze wet » getroffen, zullen aan de Wetgevende Kamers ter ratificatie worden voorgelegd.

« Te dien einde, zullen zij worden medegedeeld binnen » de drie maand hunner bekendmaking in het *Staatsblad*; » indien, bij het verstrijken van dezen termijn, de mededeeling niet werd gedaan omdat de Kamers niet vergaderd waren, dan geschiedt deze in de eerste maand van » den eerstkomenden zitting. »

Het onderhavige wetsontwerp heeft voor doel aan de ratificatie der Kamers te onderwerpen de hiernavolgende besluiten :

1° Koninklijk besluit d.d. 18 Juli 1934 betreffende den uitvoer van beender-, pees-, huidlijm, enz., in platen, in bladen of in poeder, vloeibare, in gelei of in deeg;

2° Koninklijk besluit d.d. 16 Augustus 1934 betreffende de garens van gekaarde wol, van gekamde wol, van wol voor den verkoop in het klein geconditionneerd, de wollen dekens, het breiwerk van loutere en gemengde wol, de weefsels van wol, de weefsels of vilt, anders dan in vierkantige of rechthoekige stukken uitgesneden, enz...;

3° Koninklijk besluit d.d. 8 September 1934 betreffende den invoer van calciumcarbide;

4° Koninklijk besluit d.d. 8 September 1934 op de speciale rechten te heffen op de aflevering van toelatingen tot invoer verleend krachtens de wetten d.d. 30 Juni 1931 en 30 Juli 1934.

MADAME, MESSIEURS,

Comme vous voudrez bien le remarquer, les arrêtés royaux repris ci-dessus sous les numéros 1 et 2 n'ont pu être communiqués aux Chambres endéans le délai de trois mois, les Chambres étant en vacances; ils vous sont donc communiqués par arrêté royal, ordonnant le dépôt du projet de loi ci-annexé, pris avant l'expiration du premier mois de votre session.

Les deux autres arrêtés vous sont soumis par le même arrêté avant l'expiration du délai de trois mois de leur publication au *Moniteur*.

*Le Ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes,
Ministre des Travaux Publics,*

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Zooals U het wel zult willen opmerken, konden de koninklijke besluiten hierboven opgesomd onder nummers 1 en 2 aan de Kamers niet worden meegedeeld binnen den termijn van drie maand, ter oorzake van de parlementaire vacantie; zij worden U dan meegedeeld bij koninklijk besluit, houdende bevel tot het neerleggen van het hierbijgaande wetsontwerp, getroffen vóór het einde van de eerste maand van uwen zitting.

De twee andere besluiten worden U onderworpen, vóór het einde van den termijn van drie maand sedert hun bekendmaking in het *Staatsblad*, door hetzelfde besluit.

*De Minister van Landbouw en Middenstand,
Minister van Openbare Werken,*

F. VAN CAUWELAERT.

Le Ministre des Affaires Economiques,

De Minister van Economische Zaken,

Ph. VAN ISACKER.

*Le Ministre des Transports,
Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,*

*De Minister van Verkeerswezen,
Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,*

Ch. du BUS de WARNAFFE.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes-Ministre des Travaux publics, de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre des Transports-Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres précités présenteront, en Notre Nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

WETSONTWERP

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onzen Minister van Landbouw en Middenstand-Minister van Openbare Werken, van Onzen Minister van Economische Zaken en van Onzen Minister van Verkeerswezen-Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze hoogervermelde Ministers zullen, in Onzen Naam, aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aanbieden waarvan de inhoud hierna volgt :

ARTICLE UNIQUE.

« Sont ratifiés les arrêtés royaux ci-joints, pris en exécution de la loi du 30 juillet 1934, modificative de celle du 30 juin 1934, sur l'importation, l'exportation et le transit des marchandises :

» 1° Arrêté royal du 18 juillet 1934 relatif à l'importation des colles d'os, de nerfs, de peaux, etc., en plaques, en feuilles ou en poudre, liquides, en gelée ou en pâte;

» 2° Arrêté royal du 16 août 1934 relatif aux fils de laine, cardée, peignée, conditionnés pour la vente au détail, aux couvertures de laine, à la bonneterie de laine pure et mélangée, aux tissus ou feutres, autrement qu'en morceaux de forme carrée ou rectangulaire, etc.;

» 3° Arrêté royal du 8 septembre 1934 relatif à l'importation de carbure de calcium;

» 4° Arrêté royal du 8 septembre 1934 relatif aux droits spéciaux à percevoir à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importation accordées en vertu des lois du 30 juin 1931 et du 30 juillet 1934. »

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 1934.

EENIG ARTIKEL.

« Zijn geratificeerd de hiernavolgende koninklijke besluiten, getroffen in uitvoering van de wet d.d. 30 Juli 1934, waarbij werd gewijzigd de wet d.d. 30 Juni 1931, op den invoer, uitvoer en doorvoer der koopwaren :

» 1° Koninklijk besluit d.d. 18 Juli 1934 betreffende den invoer van beender-, pees-, huidlijm, enz., in platen, in bladen of in poeder, vloeibare, in gelei of in deeg;

» 2° Koninklijk besluit d.d. 16 Augustus 1934 betreffende de garens van gekaarde wol, van gekamde wol, van wol voor den verkoop in het klein geconditionneerd, de wollen dekens, het breiwerk van loutere en gemengwol, de weefsels of vilt, andere dan in vierkantige of rechthoekige stukken uitgesneden, enz.;

» 3° Koninklijk besluit d.d. 8 September 1934 betreffende den invoer van calciumcarbid;

» 4° Koninklijk besluit d.d. 8 September 1934 op de speciale rechten te heffen op de aflevering van toelatingen tot invoer verleend krachtens de wetten d.d. 30 Juni 1931 en 30 Juli 1934. »

Gegeven te Brussel, den 9 December 1934.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes,
Ministre des Travaux Publics,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Landbouw en Middenstand,
Minister van Openbare Werken,*

F. VAN CAUWELAERT.

Le Ministre des Affaires Economiques,

De Minister van Economische Zaken,

Ph. VAN ISACKER.

*Le Ministre des Transports,
Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,*

*De Minister van Verkeerswezen,
Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,*

Ch. du BUS de WARNAFFE.